

Originally in Coptic Lemma List (pos, subcat)	Originally in TLA	Now in Coptic Lemma List			
			<pos>	<subcat> (1)	<subcat> 2
VERB					
Vb, Imperativ f. sg. Vb, Imperativ pl. Vb, Kompositverb Vb., - Vb., obsolete Relativform Vb., Adjektivverb Vb., Adv. Vb., Hilfsverb Vb., Imperativ Vb., Imperativ f. sg. Vb., Imperativ m. sg. Vb., Imperativ pl. Vb., Imperativ sg. Vb., Imperativ von \u03ef Vb., Infinitiv Vb., Infinitiv status pronominalis Vb., Kompositverb Vb., Kompositverb ? Vb., Qualitativ Vb., Qualitativ ? Vb., Qualitativ von \u2ca1\u03eb\u2c81\u2c93 ? ⲡⲭⲁⲓ Vb., Status Pronominalis Vb., Suffixkonjugation Vb, part. coni. Vb.?, - unpers. Vb., - Imperativ, status absolutus Imperativ, status nominalis Imperativ, status pronominalis	4000: Verb 4010: Verb, 2rad. 4020: Verb, kaus. 2rad. 4030: Verb, 2gem. 4040: Verb, kaus. 2gem. 4050: Verb, 3rad. 4060: Verb, kaus. 3rad. 4070: Verb, 3inf. 4080: Verb, kaus. 3inf. 4090: Verb, unregelmäßig 4100: Verb, 3gem. 4110: Verb, kaus. 3gem. 4120: Verb, 4inf. 4130: Verb, kaus. 4inf. 4140: Verb, 4rad. 4150: Verb, kaus. 4rad. 4160: Verb, 5inf. 4170: Verb, 5rad. 4180: Verb, kaus. 5rad. 4190: Verb, 6rad.	<gramGrp> in <ENTRY>	Vb. Vb.?	Infinitiv Imperativ Qualitativ Suffixkonjugation Hilfsverb Kompositverb Obsolete Relativform Unpersönlich Adjektivverb	
		<gramGrp> in	Vb.		Status nominalis

		<FORM>	Vb.?		Status pronominalis
SUBSTANTIV					
Subst., - Subst., - Substantiv, - Subst. ?, - Subst., m. Subst., status nominalis Subst. oder Adj., - Subst., - Subst., Völkernamen Götternamen, - Name einer Sache oder Institution, - Ortsname, - Titel, -	1000: Substantiv (ohne Bestimmung des Geschlechts) 1010: Substantiv, mask. 1020: Substantiv, fem. 10000: Personenname 10010: Königsname 10020: Götternamen 10030: Name eines Tieres 10040: Name einer Sache 10045: Name einer Institution 10050: Ortsname 10060: Epitheton einer Gottheit 10070: Epitheton des Königs 10080: Titel	<gramGrp> in <ENTRY>	Subst. Subst.?	Völkernamen Götternamen Name einer Sache oder Institution Ortsname Titel	
		<gramGrp> in <FORM>	Subst. Subst.?		Status nominalis Status pronominalis
ADJEKTIV					
Adj., - Adj. ?, - Adj., - Adj., - Adj., Participium conjunctum Adj., participium coniunctum Adj., participium conjunctum	2000: Adjektiv 2010: Nisbeadjektiv, von einer Präposition abgeleitet 2020: Nisbeadjektiv, von einem Substantiv abgeleitet	<gramGrp> in <ENTRY>	Adj. Adj.?	Participium conjunctum	
ADVERB					
Adv., - Adv., Frageadverb	3000: Adverb 3010: Präpositionaladverb	<gramGrp> in <ENTRY>	Adv. Adv.?	Frageadverb	
PRÄPOSITION					
Prep., - Präp., - Präp., Konjunktion Präp., status nominalis Präp., status pronominalis Präposition, status nominalis Präposition, status pronominalis	5000: Präposition	<gramGrp> in <ENTRY>	Präp. ε		
		<gramGrp> in	Präp.		Status nominalis

		<FORM>	ε- ερoε		Status pronominalis
PRONOMINA					
Pron., - Indef. Pron., - Indefinitpronomen, -	6000: Pronomen	<gramGrp> in <ENTRY>	Pron.	Fragepronomen Indefinitpronomen Reflexivpronomen	
Dem. Pron., -	6010: Demonstrativpronomen	<gramGrp> in <ENTRY>	Dem. Pron. παι, ται, ναι πι, τι, νη	Kopula πε, τε, νε	
Pers. Pron., - Pers. Pron., 3. Pers. fem. sg. des Präsens I Pers. Pron., 3. Pers. pl. des Präsens I Pers. Pron., Suffixpron. 3. Pers. fem. sg. Pers. Pron., abhängiges Pron. 3. Pers. pl. Objekt bei Verben Pers. Pron. 2. pl., - Pers. Pron. 2. sg. f., - Pers. Pron. 2. sg. m., - Pers. Pron. 3. pl., - Pers. Pron. 3. sg. f., - Pers. Pron. 3. sg. m., - Personalpronomen 1. pl., - Personalpronomen 1. pl., status nominalis Personalpronomen 1. sg., - Personalpronomen 1. sg., status nominalis	6020: Personalpronomen	<gramGrp> in <ENTRY>	Selbst. Pers. Pron. ανok ντοκ, ντο ντοq, ντοc ανon ντωτη ντοoy	1. Pers. 2. Pers. 3. Pers.	
		<gramGrp> in <FORM>	Selbst. Pers. Pron. ανΓ-, ντκ-, ντε- αν(ν)-, ντετην-		Status nominalis
		<gramGrp> in <ENTRY>	Präfixpronomen (Präsens I)	1. Pers. 2. Pers. 3. Pers.	
		<gramGrp> in <ENTRY>	Suffixpronomen -ι, -κ, -, -q, -c -ν, -τη, -oy, -ce, -coy	1. Pers. 2. Pers. 3. Pers.	

		<gramGrp> in <FORM>	Suffixpronomen -τ -ε, -τε -τετν, -τητν		nach Konsonanten und Doppelvokalen nach Konsonanten nach Doppelvokalen nach η
Poss. Pron., -		<gramGrp> in <ENTRY>	Poss. Pron. πωι, τωι, νωι etc.	1. Pers. 2. Pers. 3. Pers.	
Interr. Pron., - Interrogativpronomen, -	6040: Fragepronomen 6030: Relativpronomen		Interr. Pron., -		
PARTIKEL					
Partikel, - Partikel enklitisch, - Partikel, Fragepartikel Partikel, enklitische Fragepartikel Partikel, indefinite Fragepartikel Partikel, Interrogativpronomen	7000: Partikel 7100: Partikel, nichtenkl. 7200: Partikel, enkl.	<gramGrp> in <ENTRY>	Partikel Partikel enklitisch	Fragepartikel Negationspartikel	
Partikel, Genitivpartikel			Partikel	Genitivpartikel	
Partikel, Fokalisierungskonverter „2. Tempus“ Partikel, Indefinitpronomen		<gramGrp> in <ENTRY>	Satzkonverter	Umstandssatzkonverter Relativkonverter Präterialkonverter Fokalisierungskonverter	
Partikel, Präfix Fut III					
Partikel, Relativkonverter vor Perfekt I					
Partikel, Relativpräfix des Perfekts					
Partikel, Verbalpräfix					
Partikel, Verbalpräfix Perfekt II					
Partikel, Relativkonverter					
Partikel, Umstandskonverter					
Partikel, Verbalpräfix des Conditionalis vor nominalem Subjekt					
Partikel, Verbalpräfix des Konjunktivs					
Partikel, Verbalpräfix des Temporalis					
Partikel, formreduziertes perfektives Partizip, immer mit					

Relativkonverter verwendet					
		<gramGrp> in <FORM>	Satzkonverter		Status nominalis Status pronominalis
KONJUNKTION					
Konj., - Partikel, Konjunktion	?		Konj.		
ZAHLN					
Zahlwort, - Zahlzeichen, - Zahlwort, - card. Zahl, -	8000: Zahlwort 8010: Kardinalzahl 8020: Ordinalzahl	<gramGrp> in <ENTRY>	Zahlwort Zahlzeichen		
INTERJEKTION					
Interjektion, - Partikel, Interjektion	9000: Interjektion	<gramGrp> in <ENTRY>	Interjektion		
PRÄFIX					
Präfix, -		<gramGrp> in <ENTRY>	Präfix, ⁻¹		
Präfix, Präfix der Ordinalzahlen		<gramGrp> in <ENTRY>	Präfix der Ordinalzahlen		
Nominalpräfix, -		<gramGrp> in <ENTRY>	Nominalpräfix	Nominalpräfix zur Bildung von Ortsangaben Negativpräfix zur Bildung von Substantiven f.	
Negativpräfix <note> zur Bildung von Adjektiven</note>		<gramGrp> in <ENTRY>	Adjektivpräfix	Negativpräfix zur Bildung von Adjektiven	
Possessivpräfix, -		<gramGrp> in	Possessivpräfix		

¹ Other information goes into <cit> tag (translation).

		<ENTRY>			
Verbalpräfix, -, Verbalpräfix, Aorist II Verbalpräfix, Imperativpräfix Verbalpräfix, Neg. Perfekt I Verbalpräfix, Perfekt I Verbalpräfix, Perfekt II Verbalpräfix, Präfix des neg. Futurs im Bedingungssatz Verbalpräfix, Präfix des neg. Imperativ Verbalpräfix, Präfix des negativen Imperativs Verbalpräfix, kausativer Imperativ Verbalpräfix, negativer Aorist Verbalpräfix, negativer Kompletiv Verbalpräfix, status pronominalis Negativpräfix, - Partikel, Präfix des kausativen Infinitivs			Verbalpräfix	Imperfekt не(ре)- Perfekt а- Perfekt relativ (е)нта- Perfekt II ента- Perfekt neg. не- Relativpräfix des Perfekts а- Aorist уа(ре)- Aorist neg. не(ре)- Futur III е(ре)- Futur III neg. не- Futur I / II на- Kompletiv neg. ма(те)- Konjunktiv н(те)- Temporalis нтере- Konditionalis ерѡа- Limitativ уа- Kausativer Imperativ на- Kausativer Imperativ neg. не- Kausativer Konjunktiv (н)та- Kausativer Infinitiv те- Imperativpräfix а- Negierter Imperativ не- Negiertes Futur im Bedingungssatz а- (B) Im negativen Bedingungssatz	

		<gramGrp> in <FORM>	Verbalpräfix		Status nominalis Status pronominalis
ARTIKEL					
bestimmter Artikel, -		<gramGrp> in <ENTRY>	bestimmter Artikel π(ε)-, τ(ε)-, ν(ε)- unbestimmter Artikel οΥ-, ρΕΝ-		
Possessivartikel 1. sg., - Possessivartikel 2. sg. f., - Possessivartikel sg. m., - Possessivartikel vor Suffixen, -		<gramGrp> in <ENTRY>	Possessivartikel πα-, τὰ-, νὰ- πεκ-, τεκ-, νεκ- ποΥ-, τοΥ-, νοΥ- πεϙ-, τεϙ-, νεϙ- πεс-, тес-, нес- πεν-, тен-, нен- πετн-, тетн-, неτн- πεΥ-, τεΥ-, νεΥ-	1. Pers. 2. Pers. 3. Pers.	
Demonstrativartikel		<gramGrp> in <ENTRY>	Demonstrativartikel πει-, πι- τει-, τί- νει-, νι-	1. Pers. 2. Pers. 3. Pers.	
REST					
Kompositum, - unpersönlicher Ausdruck, Kompositum			Kompositum unpersönlicher Ausdruck		
?			?		
m., -					
?	0: unbestimmte Wortart				